

تمثال فينوس بنغازي المعروض في متحف بنسلفانيا

مقطع من مقال كتبه خالد محمد
الهدار في موقع ليبيا اليوم بتاريخ ٢١ /
٢٠٠٩ / ١

(...) « التمثال في حالة جيدة
باستثناء بعض التشوهات على الشعر
والأصابع وغيرها نتج بعضها عن تنظيف
التمثال بعد العثور عليه بمواد غير مناسبة،
والتمثال غير كامل ويصور فتاة عارية
من رأسها إلى الجزء العلوي من فخذيها
(...) . وتظهر الفتاة رافعة يديها مع
ميول رأسها قليلاً نحو اليسار وتنكيسه
إلى أسفل، كما أن جسمها يميل نحو
اليسار ، ويبدو أن التمثال كان يرتكز
على القدم اليسرى، وتمسك بكل من
يديها نهاية الشريط الذي يعصب شعرها
والذي يبرز كأنه جزء من شعرها المجعد،

coiffure	تصفيفة الشعر	statue	تمثال
divisé en deux parties	مقسوم إلى جزأين	exposé	معروض
ceinturé	مربوط بحزام	musée	متحف
(nv) se rassembler	التجمع	en bon état	في حالة جيدة
touffe	خصلة ج خصلات	excepté	باستثناء
tressé	مضفور	quelques déformations	بعض التشوهات
de longueur variable	متفاوت الطول	cheveux	الشعر
oreille	الأذن	doigts	الأصابع
troué	مثقوب	(nv) nettoyer	التنظيف
laisser supposer	يوحي بأن	(nv) trouver	العثور على
se parer de	تزين يتزين بـ	ici : produit	مادة ج مواد
boucle d'oreille	قرط ج أقراط	inadéquat	غير مناسب
traits du visage	ملامح الوجه	ici : représenter	صور يصور
étroit	ضيق	jeune femme nue	فتاة عارية
front	الجبهة	tête	الرأس
bas	منخفض	ici : buste	الجزء العلوي
cavité de l'oeil	تجويف العين	cuisse	الفخذ
sévère	خشن	levant ses mains	رافع يديه
nez pointu	أنف مدبب	(nv) se pencher	الميول
bouche	الفم	(nv) baisser	التنكيس
menton	الذقن	corps	الجسم
de forme ronde	مستدير الشكل	se pencher	مال يميل
cou	الرقبة	il semble...	يبدو أن
corps	البدن	s'appuyer sur	ارتكز يرتكز على
poitrine	الصدر	ped	القدم
ventre	البطن	tenir	أمسك يمسك
nobil	السرة	avec chaque main	بكل من يديه
ongle	ظفر ج أظافر	extrémité du ruban	نهاية الشريط
soigneusement sculpté	نحت بعناية	attacher	عصب يعصب
		bouclé	مجعد

وتصفيفة الشعر بسيطة فهو مقسوم إلى
جزأين من منتصف الرأس ومربوط بحزام
مع تجمعه خلف الرأس وتظهر منها عدة
خصلات مضفورة متفاوتة الطول توجد
خلف الرقبة وعلى جانبيها، ويلاحظ أن
أذني التمثال مثقوبتان مما يوحي بأنها
كانت تتزين بأقراط وربما كانت أقراطاً
ذهبية، أما عن الوجه وملامحه فهو صغير
وضيق ذو جبهة منخفضة، وحدود تجويف
العينين خشنة، أما الأنف فهو طويل
مدبب الشكل، والفم صغير وقد نفذ
بشكل رائع، والذقن مستدير الشكل،
أما الرقبة فهي اسطوانية مكتنزة تظهر
بها ثنية لحمية، والبدن متطاوول، والصدر
كبير ومتوازن والبطن كبيرة ومكتنزة
قليلاً يتوسطها منطقة منخفضة للسرة،
ويلاحظ على أصابعها أنها طويلة وقد
نحتت الأظافر بعناية (...)

المصدر : <http://www.libya-alyoum.com>

<http://www.libya-alyoum.com/look/article.tpl?Id>
Language=17&IdPublication=1&NrArticle=19866&NrIssue=1&
NrSection=14



Université Paris 1 Panthéon - Sorbonne
arabe niveau B1/B2 2009
Ghalib Al-Hakkak alhakkak@univ-paris1.fr

MAJ 30 mars 2009

SON